



Konsulat Generalny
Rzeczypospolitej Polskiej
w Vancouver

INFORMACJA PRASOWA

Lem, Solaris i mitologia rdzennych plemion Północnego Wybrzeża Urodziny Stanisława Lema w Vancouver, British Columbia - 17 sierpnia 2021

W dniu 17 sierpnia br. (wtorek) będą finalizowane prace związane z obchodami setnych urodzin Stanisława Lema w Vancouver. Głównym punktem obchodów będzie muralu poświęcony Stanisławowi Lemowi. Projekt jest realizowany przez Konsulat Generalny RP w Vancouver.

Wszystkich zainteresowanych zapraszamy na spotkanie do dzielnicy Mount Pleasant o 14.00 AM, przy ścianie budynku 61, 5th East Avenue żeby wspierać artystę na ostatnim etapie prac i kontemplować jego dzieło a także odszukać w tym dziele ukryte symbole i znaczenia.

Autorem projektu graficznego i wykonawcą muralu jest kanadyjski artysta ukraińskiego pochodzenia Dimitri Sirenko. Artysta zainspirowany powieścią Solaris połączył 2 aforyzmy Lema określonego przez amerykańskie media jako „the man with the future inside him”:

“How do you expect to communicate with the ocean, when you can't even understand one another?” (Jak sobie wyobrażacie komunikowanie się z oceanem, skoro nawet nie rozumiecie siebie nawzajem?) oraz „Nie potrzeba nam innych światów. Potrzeba nam luster. Nie wiemy, co począć z innymi światami. Wystarczy ten jeden, a już się nim dławimy”.

Artysta zatytułował swoją pracę „Reflection” (Odbicie).

Mural jest „ekumeniczny” i niesie w sobie wiele przekazów związanych z postacią Stanisława Lema - jest w nim motyw polski (polska flaga na ramieniu kombinezonu członka załogi Solaris Explorer), lwowski (konstelacja Lwa na niebie), żydowski (menora jako element konstrukcyjny podestu promu kosmicznego) a także - zamiast stosowanej przez szereg instytucji w Vancouver od wielu lat formuły podkreślającej, że dane wydarzenie odbywa się na ziemiach należących do poszczególnych plemion Pierwszych Narodów („on the unceded territories of the x^wməθk^wəyəm (Musqueam), Skw̓x̓wú7mesh (Squamish), and səilwətaʔt / səilwítulh (Tsleil-Waututh) First Nations”) - artysta wykorzystał popularny w mitologii północnoamerykańskich Pierwszych Narodów motyw kruka oraz ważnych w gospodarce i diecie pierwotnych mieszkańców Brytyjskiej Kolumbii i plemion Północno Zachodniego Wybrzeża – łososi.

Dla pierwotnych mieszkańców Północnej Ameryki kruk jest bohaterem, który miał udział w stworzeniu świata. Kruk z przerażenia zaczął tak gwałtownie machać skrzydłami, że z morza wyłoniła się skała. Kruk na niej usiadł. Skała rosta i rosta we wszystkie strony, rozsypała się w piasek. Następnie z piasku wykiełkowały i wyrosły drzewa.

1600-1177 West Hastings Street
Vancouver, BC V6E 2K3

Tel.: +1604 688-3530
Faks: +1604 688-3537
vancouver.info@msz.gov.pl
www.gov.pl/kanada

Inny popularny w kulturze First Nations mit o stworzeniu świata opowiada o ptaku, który nurkuje na dno morza w poszukiwaniu błota. Kaczka (czy też kruk, orzeł, jastrząb nur, łyska) przynosi w dziobie błoto, które rozrasta się tworząc ziemię.

Twórczość Lema od zawsze spotykała się z entuzjastycznymi recenzjami na kontynencie amerykańskim w takich tytułach jak "The New York Times Book Review", "The New Yorker", i "The Scientist". Philip J. Farmer w "The New York Times Book Review" pisał m.in.: "Ponieważ Lem jest pisarzem światowej klasy, porównania między wielkim polskim pisarzem Josephem Conradem (piszącym po angielsku) a Lemem (piszącym po polsku) są trafne. Obaj są głęboko pesymistyczni, ale pan Lem (podobnie jak Mark Twain) używa humoru jako narzędzia do radzenia sobie z tragizmem i nieuniknionym."

Mural powstaje w we współpracy z Vancouver Mural Festival w centrum dzielnicy Mount Pleasant przy 5th Avenue – części miasta skupiającej przedsiębiorstwa przemysłu kreatywnego – start-up'y i firmy technologiczne, w tym firmy prowadzące najnowocześniejsze badania biotechnologiczne, podmioty reprezentujące branżę gier i animacji komputerowej oraz branżę filmową.

Hasło obchodów setnej rocznicy urodzin Stanisława Lema to: „I've seen the future” („Widziałem przyszłość”). To więcej niż chwytliwy slogan – jubileuszowe hasło oddaje trafność futurologicznych przemyśleń Stanisława Lema i odpowiada na pytanie, dlaczego warto go czytać i dzisiaj.

Polska prezentuje międzynarodowej publiczności nie tylko ciekawego polskiego pisarza, ale także filozofa i futurologa, do którego warto sięgać również teraz, w kolejnej dekadzie XXI wieku.

Konsultantem projektu jest Peter Swirski - kanadyjski pisarz, naukowiec i krytyk, znawca twórczości Stanisława Lema i autor wielu publikacji na jego temat.

Mural poświęcony Lemowi jest pierwszym dużym projektem kulturalnym związanym z Polską realizowanym przy współudziale KG RP w Vancouver od czasu ogłoszenia pandemii COVID-19. Poprzednim projektem była inscenizacja opery „Pasażerka” Mieczysława Wajberga w styczniu i lutym 2020 roku. Był to efekt projektu zrealizowanego we współpracy z UBC School of Music oraz UBC Opera. Kanadyjska premiera "Pasażerki" (The Passenger) Mieczysława Wajberga miała miejsce w Chan Centre for the Performing Arts.

Aktualne zdjęcia przedstawiające stan zaawansowania prac do pobrania:

<https://www.gov.pl/web/canada-en/lem-100>

<https://www.facebook.com/media/set/?vanity=PLinVancouver&set=a.132594789039544>

Twitter: [@PLinVancouver](https://twitter.com/PLinVancouver)

Facebook: [@PLinVancouver](https://www.facebook.com/PLinVancouver)

IG: [@vanmuralfest](https://www.instagram.com/vanmuralfest)

Mount Pleasant Mural Map: Dimitri Sirenko – (2): <https://vanmuralfest.ca/mount-pleasant>

Pytania:

Andrzej E. Mańkowski – Konsul Generalny: vancouver.info@msz.gov.pl

Peter Swirski - konsultant projektu: Peter Swirski peter.swirski@ualberta.ca

Dimitri Sirenko - artysta: <https://dimitriartist.com>

Więcej informacji o Stanisławie Lemie:

www.lem.pl;

www.culture.pl